

Porównanie tłumaczeń Psalmów 74:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty rozłupałeś (przejście) dla źródła i potoku,* Ty osuszyłeś całoroczne rzeki.** ***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty rozłupałeś skałę, by uwolnić źródło i potok, Ty osuszyłeś całoroczne rzeki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty rozszczepiłeś źródła i potoki, ty osuszyłeś potężne rzeki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tyś przerwał źródła i potoki; tyś osuszył rzeki bystre.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tyś przerwał źrózła i potoki, tyś wysuszył rzeki Etan.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty otworzyłeś źródła i strumienie; Ty wysuszyłeś rzeki stale płynące.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty sprawiłeś, że wytrysnęło źródło i potoki, Tyś osuszył rzeki potężne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty otworzyłeś źródła i strumienie, Ty osuszyłeś rzeki odwiecznie płynące.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ty otwarłeś drogę źródłom i potokom, wysuszyłeś rzeki nieustannie płynące.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tyś kazał wytrysnąć źródłom i potokom, Ty wysuszyłeś nieustannie płynące rzeki.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ty otworzyłeś źródła i potoki; Ty osuszyłeś bystre strumienie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ty rozszczepiłeś źródło i potok; ty wysuszyłeś nieprzerwanie płynące rzeki.

¹⁾ <x>20 17:56</x>; <x>40 20:11</x>

²⁾ rzeki Etanu G.

³⁾ <x>60 3:16</x>